

# Ordinanza concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi (OETV 1)

**Modifica del 2 marzo 2012**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 19 giugno 1995<sup>1</sup> concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi è modificata come segue:

*Sostituzione di un'espressione*

*In tutto il testo l'espressione «Atto legislativo di base CE/CEE» è sostituita con l'espressione «Atto legislativo di base UE».*

*N. 1.2.1.2*

1.2.1.2 Nella misura in cui la presente ordinanza non prevede alcuna esigenza, si applica l'OETV.

*N. 2.4.2a e 2.4.3a*

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.4.2a	Targhetta del fabbricante	19/2011/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.4.3a	Montaggio della targa posteriore	1003/2010/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

---

<sup>1</sup> RS 741.412

## N. 2.5.2, 2.5.2a, 2.5.3, 2.5.3a e 2.5.7

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.		
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>			
2.5.2	Emissioni benzina/Diesel	70/220/CEE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 83 ECE-R 103
2.5.2a	Emissioni/ accesso alle informazioni	566/2011/UE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 24 ECE-R 83 ECE-R 101 ECE-R 103
2.5.3	Emissioni Diesel	2005/55/CE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 49
2.5.3a	Emissioni Diesel/ accesso alle informazioni	595/2009/CE	x	x	x	x	x	x							
2.5.7	veicoli a motore alimentati a idrogeno	79/2009/CE	x	x	x	x	x	x							

## N. 2.8.2

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.		
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>			
2.8.2	Pneumatici	458/2011/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		ECE-R 30 ECE-R 54 ECE-R 64

## N. 2.10

**2.10 Freni**

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.		
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>			
2.10.1	Impianti di frenatura	71/320/CEE		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		ECE-R 13 ECE-R 90
2.10.2	Impianti di frenatura	71/320/CEE	x												ECE-R 13H ECE-R 90

## N. 2.11

**2.11 Carrozzeria**

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.11.1	Dispositivo di protezione posteriore/serbatoio del carburante	70/221/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 34 ECE-R 58	
2.11.2	Chiusura di porte e cerniere	70/387/CEE	x			x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 11	
2.11.3	Sporgenze esterne	74/483/CEE	x										ECE-R 26	
2.11.4	Sporgenze esterne	92/114/CEE				x	x	x						
2.11.5	Campo di visibilità	77/649/CEE	x										ECE-R 125	
2.11.6	Parafanghi delle ruote	78/549/CEE	x											
2.11.6a	Parafanghi delle ruote	1009/2010/UE	x											
2.11.7	Protezione laterale	89/297/CEE					x	x			x	x	ECE-R 73	
2.11.8	Sistemi di protezione da spruzzi	91/226/CEE				x	x	x	x	x	x	x		
2.11.8a	Sistemi di protezione da spruzzi	109/2011/UE				x	x	x	x	x	x	x		
2.11.9	Vetri di sicurezza	92/22/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	ECE-R 43	
2.11.10	Collisione laterale	96/27/CE	x			x							ECE-R 95	
2.11.11	Collisione frontale	96/79/CE	x										ECE R 94	
2.11.12	Dispositivi di protezione anteriore	2000/40/CE					x	x					ECE-R 93	
2.11.13	Sovra-struttura	2001/85/CE		x	x								ECE-R 66 ECE-R 107	
2.11.14	Protezione dei pedoni	78/2009/CE	x			x								

## N. 2.12.2, 2.12.7a e 2.1.2.8

	Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.			
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>				
2.12.2	Ancoraggio dei sedili	74/408/CEE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 17 ECE-R 90
2.12.7a	Dispositivi di sbrinamento e disappannamento	672/2010/UE	x	x	x	x	x	x							
2.12.8	Riscaldamento	2001/56/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		ECE-R 122

## N. 2.13.6

	Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.			
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>				
2.13.6	Fari di profondità e fari a luce anabbagliante, lampade a incandescenza nonché proiettori a scarica di gas e loro sorgenti di luce	76/761/CEE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 1 ECE-R 5 ECE-R 8 ECE-R 20 ECE-R 31 ECE-R 37 ECE-R 98 ECE-R 99 ECE-R 112 ECE-R 123

## N. 2.14.2, 2.14.3a, 2.14.6, 2.14.7a, 2.14.8, 2.14.10–2.14.13

	Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.			
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>				
2.14.2	Dispositivi per la visione indiretta	2003/97/CE	x	x	x	x	x	x							ECE-R 46
2.14.3a	Tergicristallo/lavacristallo	1008/2010/UE	x	x	x	x	x	x							
2.14.6	Dispositivo di collegamento	94/20/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x			ECE-R 55 ECE-R 102
2.14.7a	Dispositivo di rimorchio	1005/2010/UE	x	x	x	x	x	x							
2.14.8	Veicoli destinati al trasporto di merci pericolose	98/91/CE				x	x	x	x	x	x	x			ECE-R 105

		Atto legislativo di base UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. ECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.14.10	Sicurezza generale	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.14.11	Indicatore di cambio di marcia	65/2012/UE	x										
2.14.12	Sicurezza elettrica	–	x	x	x	x	x	x					ECE-R 100
2.14.13	Componenti specifici per autoveicoli con propulsione a gas	–	x	x	x	x	x	x					ECE-R 67 ECE-R 110

## II

La presente modifica entra in vigore 1° maggio 2012.

2 marzo 2012

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Eveline Widmer-Schlumpf  
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

